

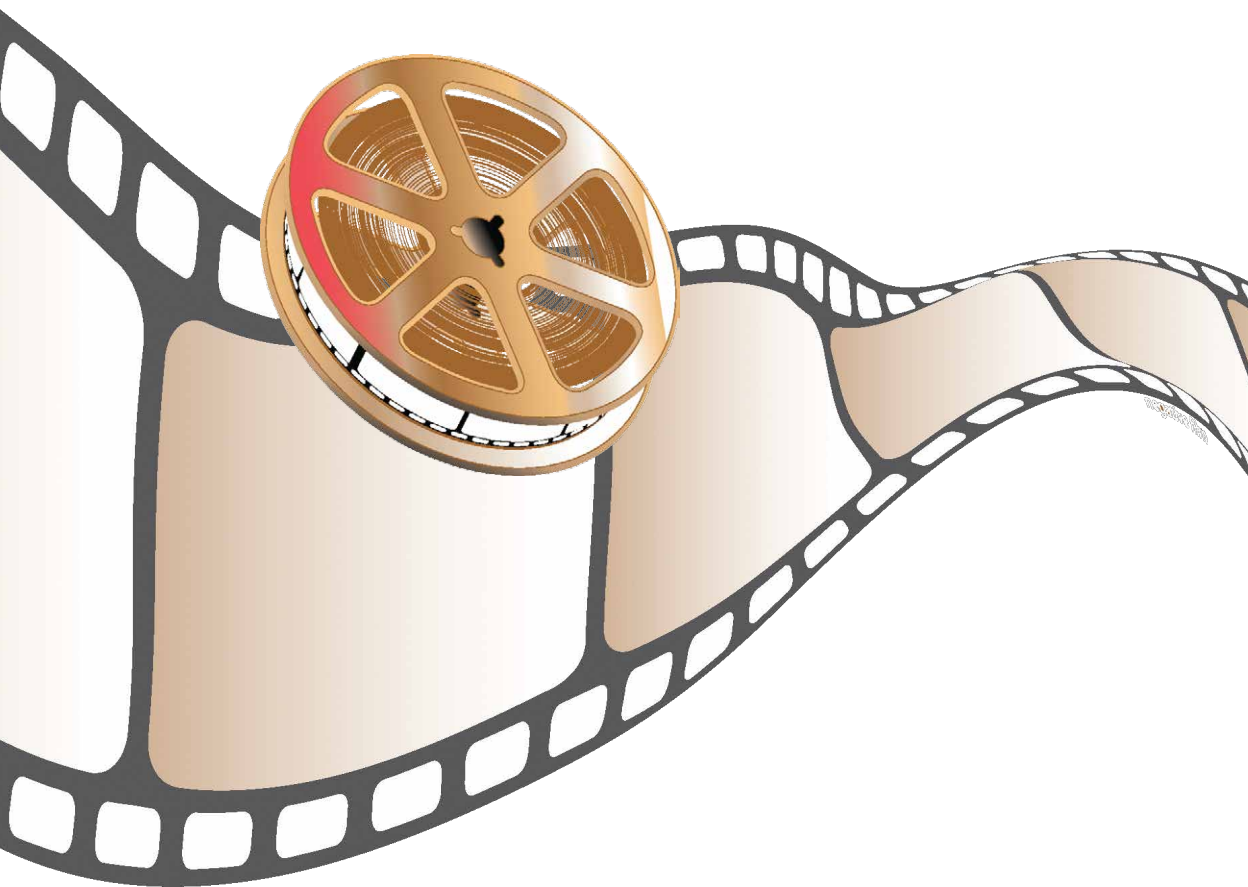
11 Beogradski Internacionalni Filmski Festival Osoba sa Invaliditetom **BOSIFEST** **2020**

19-21.
OKTOBAR
JUGOSLOVENSKA
KINOTEKA



Beogradski Internacionalni Filmski
Festival Osoba sa Invaliditetom

11 **BOSIFEST** 2020



04

UVODNA REČ / INTRODUCTORY WORD

06

SELEKTOR / SELECTOR

08

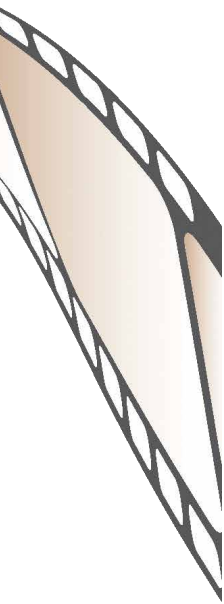
ŽIRI / JURY

11

FILMOVI 2020 / MOVIE 2020

18

SATNICA / TIMETABLE



SADRŽAJ



UVODNA REČ

Darko Ivić
Direktor festivala



BOSIFEST je međunarodni filmski festival dokumentarnog filma na temu osoba sa invaliditetom, koji se ove godine po jedanaesti put održava od 19 do 21. oktobra 2020. godine u Jugoslovenskoj kinoteci.

BOSIFEST je posvećen filmovima nastalim u malim produkcijama, filmovima koji su se nametnuli snagom svojih priča. Filmovima kojih gotovo da nema u bioskopima a retko da se koji prikaže i na televiziji i tako se teško probijaju do gledaoca. Filmski program iz godine u godinu, daje doprinos upoznavanju šire javnosti o pravima, položaju i potrebama osoba sa invaliditetom, poboljšanju komunikacije, prihvatanju različitosti, rušenju predrasuda o osobama sa invaliditetom, a istovremeno, filmski program podsticajno deluje na stvaranje novih filmskih i umetničkih ostvarenja.

Izborom filmova, počasnih gostiju, mogućnost direktne komunikacije između autora i publike želimo da naš festival bude mesto za ljude koji će upoznati svet osoba sa invaliditetom kroz čaroliju filma.

BOSIFEST – festival koji promoviše život osoba sa invaliditetom u svetu u kojem živimo kroz filmove iz mnogo različitih zemalja. Filmski program kao i radionice, okrugli stolovi performansi na temu osoba sa invaliditetom koji se održavaju u okviru festivala spadaju u neosporne društvene vrednosti.

Gledajte filmove koji će vas nadahnuti i podstaći da pričate o njima.

INTRODUCTORY WORD

Darko Ivic
festival director

BOSIFEST is an international documentary film festival on the topic of persons with disabilities, which this year is being held for the eleventh time from October 19 to 21, 2020 at the Yugoslav Cinematheque.

BOSIFEST is dedicated to films made in small productions, films that have imposed themselves with the power of their stories. Films that are almost non-existent in cinemas and rarely shown on television, and it is so difficult for them to reach the viewers. The film program from year to year contributes to informing the general public about the rights, position and needs of people with disabilities, improving communication, accepting diversity, breaking down prejudices about people with disabilities, and at the same time, the film program has a stimulating effect on creating new film and artistic achievements.

By choosing films, guests of honor, the possibility of direct communication between the author and the audience, we want our festival to be a place for people who will meet the world of people with disabilities through the magic of film.

BOSIFEST - a festival that promotes the life of people with disabilities in the world in which we live through films from many different countries.

Film program as well as workshops, round tables of performances on the theme of people with disabilities held as part of the festival belong to indisputable social values.

Watch movies that will inspire you and encourage you to talk about them.

SELEKTOR

**IGOR M. TOHOLJ je selektor Jedanaestog
Beogradskog Internacionalnog Filmskog
Festivala Osoba Sa Invaliditetom**

Igor M. Toholj, rođen 1968. u Beogradu, Jugoslavija, sada Srbija.
Studirao Sociologiju na Filozofskom fakultetu u Beogradu, diplomirao na FDU.

-Dokumentarni i eksperimentalni filmski stvaralac, kritičar i programer.

Za svoje dokumentarne i eksperimentalne filmove, nagrađen je na filmskim festivalima.

-Neki su prikazivani na nacionalnoj TV-RTS, takođe i u raznim autorskim i nacionalnim retrospektivama u u zemlji i inostranstvu.

-Eksperimentalni film Smrt Metalosaurusa prikazan tokom najveće retrospektive Eksperimentalnog filma Istočne Evrope 1960-90. u Nacionalnoj Galeriji umetnosti Vašington DC, SAD, 2014. i Bruklin Akademiji, Njujork, SAD 2015.

<https://www.nga.gov/features/experimental-cinema-in-eastern-europe.html>

-Stipendista Goethe Instituta na programu Berlinale for film experts.

-Stipendista Italijanskog instituta za kulturu na Universita Dante Alighieri, Reggio Calabria.

-Osnivač nezavisne filmske produkcije Zero u Beogradu.

-Objavljuje članke iz estetike, kritike i istorije filma u filmskim časopisima Filaž i web magazinu Camera Lucida. Do sada je priredio desetak izdanja iz oblasti estetike filma.

-Redovan član Odbora scenarista i reditelja dokumentarnog, kratkog i animiranog filma Akademije Filmske Umetnosti i Nauke – AFUN

-Koautor i koordinator Međunarodne konferencije Budućnost Evropskog filma u svetlu Rodne ravnopravnosti iz ugla mladih filmskih stvaralaca, podržane od strane Eurimages-a.

-Redovni član Asocijacije DOK Srbija

-Suosnivač Umetničke asocijacije Kinetik Kolektiv iz Beograda.

-Selektor programa Eko Dox i Novi Evropski dokumentarci na FEF Palić.



-Programski direktor Međunarodnog festivala muzičkih dokumentarnih filmova D'N'R - Dok'n'Ritam, Beograd.

-Umetnički direktor Međunarodnog festivala dokumentarnog filma DOK #.

-Selektor i moderator programa tokom IPA projekta Filmy, Otvoreni Univerzitet, Subotica.

-Selektor programa filmskog festivala osoba sa invaliditetom BOSI Fest.

Odabrana filmografija:

2020. Snovi Havane

2019. Transpozicija

2018. Svedok jednog vremena

2018. Siguran posao

2018. Transfiguracija

2016. Čovek koji je pojeo sebe

2013. Šta nedostaje na ovoj slici?

2008. Tačka prekida

2005. Tri kape za čuvanje

2003. Kino Arhaik: Poslednja turneja

1999. Bangla Borča

1989. Smrt Metalosaurusa

SELECTOR

Igor M. Toholj is selector of the eleventh Belgrade International Film Festival for and by people with disabilities

Igor M. Toholj, born in 1968 in Belgrade, Yugoslavia, now Serbia.
Studied Sociology at the Faculty of Philosophy in Belgrade, graduated from FDU.

-Documentary and experimental filmmaker, critic and programmer.

For his documentaries and experimental films, he has been awarded at film festivals.

-Some were shown on national TV-RTS, as well as in various authorial and national retrospectives in the country and abroad.

-Experimental film *Death of a Metallosaurus* shown during the largest retrospective of the Experimental Film of Eastern Europe 1960-90. at the National Gallery of Art in Washington DC, USA, 2014 and Brooklyn Academy, New York, USA 2015.

<https://www.nga.gov/features/experimental-cinema-in-eastern-europe.html>

-Received Grant of the Goethe Institute at the Berlinale film festival- for film experts.

-Scholar of the Italian Institute of Culture at the Dante Alighieri University, Reggio Calabria.

-Founder of the independent film production Zero in Belgrade.

-Publishes articles on the aesthetics, criticism and history of film in the film magazines *Filaž* and the web magazine *Camera Lucida*. So far, he has prepared a dozen editions in the field of film aesthetics.

-Regular member of the Board of Screenwriters and Directors of Documentary, Short and Animated Film of the Academy of Film Arts and Sciences - AFUN.

-Co-author and coordinator of the International Conference *The Future of European Film*, supported by Eurimages.

- Regular member of the Association of documentary filmmakers DOK Serbia

-Co-founder of the Art Association Kinetik Kolektiv from Belgrade.

-Program selector Eco Dox and New European Documentaries at FEF Palić

-Program director of the International Festival of Music Documentary Films D'N'R - Dok'n'Ritam, Belgrade.

-Artistic director of the International Documentary Film Festival DOK # 3.

-Selector and moderator of the program during the IPA project *Films, Open University*, Subotica.

-Selector of the BOSI Fest film festival for people with disabilities.

Selected documentary and experimental filmography:

2020. Havana dreams

2019. Transposition

2018. Witness of one era

2018. Steady job

2018. Transfiguration

2016. The man who ate himself

2013. What is missing in this picture?

2008. Br(e)aking point

2005. Three hats for keeps

2003. Cinema Archaic: The Last Tour

1999. Bangla Borchha

1989. Death of Metalosaurus

ŽIRI JURY

Ognjen Glavonić je član žirija Jedanaestog Beogradskog Internacionalnog Filmskog Festivala Osoba Sa Invaliditetom



Ognjen Glavonić je filmski reditelj iz Pančeva. Njegovi filmovi su prikazani na festivalima u Kanu, Berlinu, Torontu, Rotterdamu, Njujorku, Sarajevu i mnogim drugim, osvojivši pedesetak nagrada. Glavonić je direktor i jedan od osnivača Pančevo Film Festivala.

Izabrana filmografija:

2009 ŽIVAN PUJIĆ JIMMY / dokumentarac, 20'
2010 RITAM GITARA, PRATEĆI VOKAL / igrani, 23'
2012 OD PEPELA / igrani, 17'
2014 ŽIVAN PRAVI PANK FESTIVAL / dokumentarac, 64'
2016 DUBINA DVA / dokumentarac, 80'
2018 TERET / igrani, 98'

Ognjen Glavonić is jury member of the eleventh Belgrade International Film Festival for and by people with disabilities

Ognjen Glavonić is a film director from Pancevo. His films have been screened at festivals in Cannes, Berlin, Toronto, Rotterdam, New York, Sarajevo and many others, winning about fifty awards. Glavonić is the director and one of the founders of the Pancevo Film Festival.

Selected filmography:

2009 ŽIVAN PUJIĆ JIMMY / documentary, 20 '
2010 RHYTHM OF GUITAR, ACCOMPANYING VOCAL / feature, 23 '
2012 OF ASH / feature film, 17 '
2014 ŽIVAN TRUE PANK FESTIVAL / documentary, 64 '
2016 DEPTH TWO / documentary, 80 '
2018 CARGO / feature, 98 '



Tanja Brzaković je član žirija Jedanaestog Beogradskog Internacionalnog Filmskog Festivala Osoba Sa Invaliditetom

Tanja Brzaković rođena je u Beogradu, studirala je filmsku i TV režiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Na te studije su se nadovezale postdiplomske studije na Univerzitetu u Hamburgu.

Radila je kao asistentkinja režije i rediteljka u Beogradu, Hamburgu i Berlinu, scenaristkinja i docentkinja. Zahvaljujući dugogodišnjem iskustvu imala je mogućnost da snimi 15 kratkih igranih filmova, i četiri celovečernja dokumentarna filma.

Njeni filmovi se prikazivani na internacionalnim festivalima širom sveta i osvojili su više nagrada, kao što su na Festivalu Shoking Short Award / 13th Street 2002, Sehsüchte u Potsdamu, srebrna nagrada za nemački kratki film, Bergischer Filmpreis, Zlatni vitez u Palermu, «Peoples and Religions Award» u Trentu, na Festivalu etnološkog filma u Beogradu i druge. Član je Evropske Filmske Akademije (EFA). Živi i radi na relaciji između Berlina i Beograda.

FILMOGRAFIJA (Izbor)

2020 „Prizori iz života džukca“, u produkciji, dokumentarni; režija. Talas film

2019 „Volja Božija“, 20 minuta, kratki igrani; režija, scenario, montaža. Filmkraftwerk

2018 „Doći će žuti ljudi sa istoka i piće vodu sa Morave“, 75 minuta, dokumentarni; režija, scenario, montaža. Talas film

2015 „Jovica i njegovi zubi“, 74 min. , dokumentarni, režija, montaža, Talas film

2008 „Jelenin svet“, 80 min. dokumentarni, autor, režija, produkcija, Talas film, Filmkraftwerk

Tanja Brzaković is jury member of the eleventh Belgrade International Film Festival for and by people with disabilities

Tanja Brzaković was born in Belgrade, she studied film and TV directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. These studies were followed by postgraduate studies at the University of Hamburg.

She worked as an assistant director and director in Belgrade, Hamburg and Berlin, as a screenwriter and assistant professor. Thanks to many years of experience, she had the opportunity to make 15 short feature films and four feature-length documentaries.

Her films have been screened at international festivals around the world and have won several awards, such as the Shoking Short Award / 13th Street 2002 Festival, Sehsüchte in Potsdam, the Silver Award for German Short Film, the Bergischer Filmprize, the Golden Knight in Palermo, «Peoples and Religions Award »in Trent, at the Ethnological Film Festival in Belgrade and others. She is a member of the European Film Academy (EFA). She lives and works on the route between Berlin and Belgrade.

FILMOGRAPHY (Selection)

2020 LIFE OF A MUTT - (76 min), documentary, author, director, Talas Film

2019 GOD'S WILL - short fiction, author, director, editor, Filmkraftwerk

2018 THE CHINESE WILL COME - (72 min), documentary, author, director, editor, Talas Film

2015 JOVICA AND HIS TEETH - (74 min), documentary, author, director, editor, Talas Film

2008 JELENA'S WORLD - (80 min), documentary, author, director, producer, Talas Film, Filmkraftwerk

Dejan Dabić je član žirija Jedanaestog Beogradskog Internacionalnog Filmskog Festivala Osoba Sa Invaliditetom

Urednik je filmskog programa Niškog kulturnog centra. Od 1997. jedan je od glavnih organizatora i selektor Festivala glumačkih ostvarenja u Nišu.

Uređivao je Filmski program na gradskoj Niškoj televiziji, objavljivao filmske kritike u štampi, pokretač je i jedan od urednika filmskog časopisa „Filaž“ iz Niša.

Autor je knjiga „Prohujalo (sa) etrom“ i „Nebo iznad celuloida“ i koautor knjiga „Vodič kroz 40 godina Festivala glumačkih ostvarenja u Nišu“, „Vodič kroz 50 godina Festivala glumačkih ostvarenja u Nišu“ i „Na talasima animacije“.

Kao scenarista i reditelj, uradio je oko 20 kratkih animiranih ostvarenja, nagrađivanih na domaćim i međunarodnim festivalima: „Krlетка“ (2002. nagrada „YU ASIFE“ na Martovskom festivalu), „Odraž“, „Predvodnik“, „Brljiva kornjača“, „Veština čitanja“ i „Pasje doba“.

Napisao je scenario i režirao dokumentarni film „Pioniri niškog filma“ i dokumentarno-igrani film „Upoznajte Toma Laha“.

Kao član FIPRESCI Srbija predsedavao je žirijem kritike Festivala evropskog filma na Paliću, Festivala „Novosadska arena“ i Martovskog festivala.

Tokom 2019. bio je član žirija na SOFEST-u i član komisije za dugometražni i kratkometražni dokumentarni film Filmskog centra Srbije.

Član je Međunarodne asocijacije animatora - ASIFA.

Skupština grada Beograda izabrala ga je 2019. za umetničkog direktora Martovskog festivala.

Dejan Dabić is jury member of the eleventh Belgrade International Film Festival for and by people with disabilities.

He is the editor of the film program of the Nis Cultural Center.

Since 1997, he has been one of the main organizers and selector of the Festival of Acting Achievements in Nis.

He edited the film program on the city's Nis television, published film reviews in the press, and was the initiator and one of the editors of the film magazine „Filaž“ from Niš.

He is the author of the books „Gone (with) ether“ and „Sky above celluloid“ and co-author of the books „Guide through 40 years of the Festival of Acting Achievements in Nis“, „Guide through 50 years of the Festival of Acting Achievements in Nis“ and „On the Waves of Animation“.

As a screenwriter and director, he has made about 20 short animated productions, awarded at domestic and international festivals: „Cage“ (2002 „YU ASIFE“ award at the March Festival), „Cage“, „Reflection“, „Leader“, „Chattering Turtle“, „Reading Skills“ and „Dog Age“.

He wrote the script and directed the documentary „Pioneers of Nis Film“ and the documentary-feature film „Meet Tom Lah“.

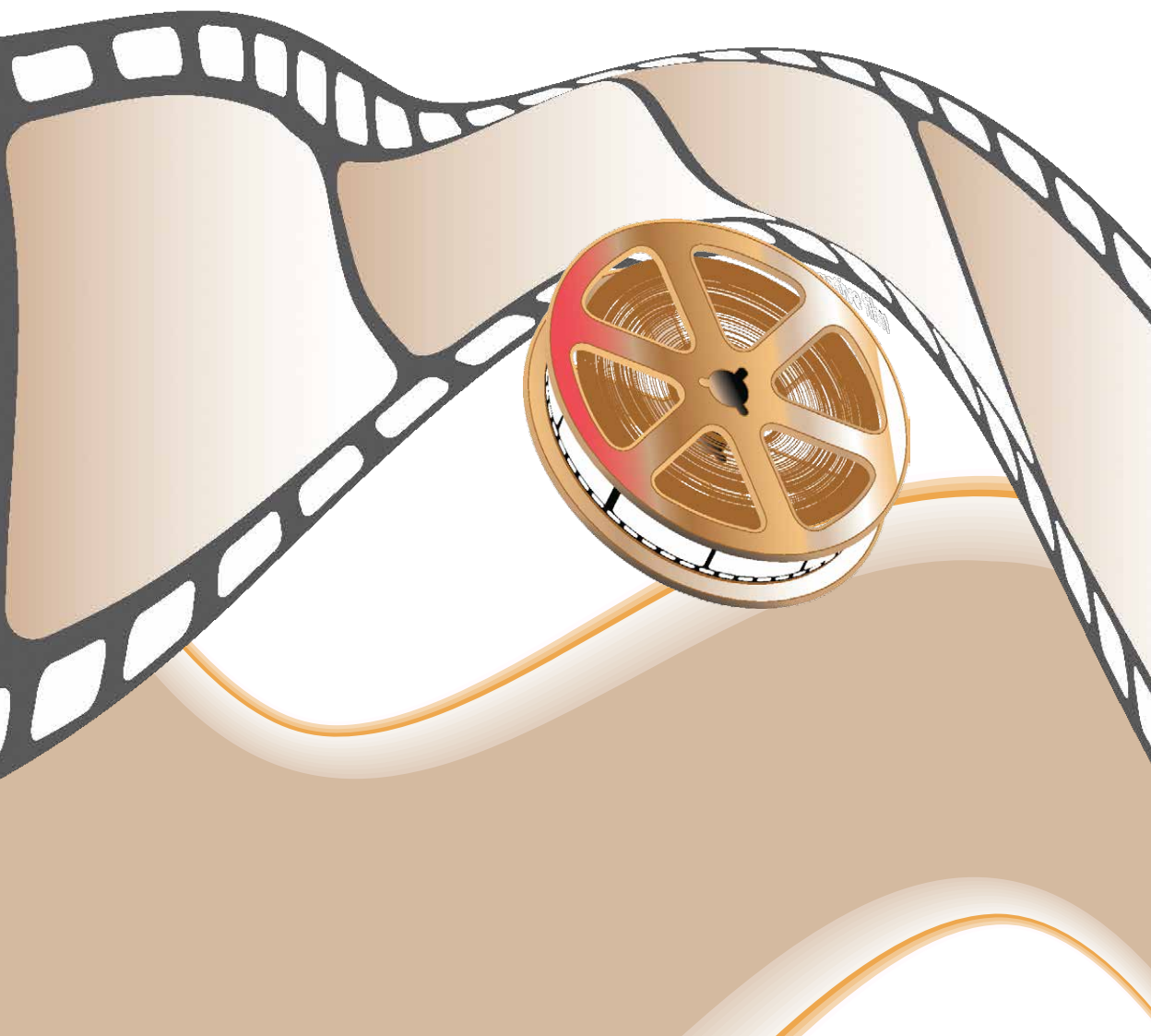
As a member of FIPRESCI Serbia, he chaired the jury of critics of the European Film Festival in Palić, the „Novi Sad Arena“ Festival and the March Festival.

During 2019, he was a member of the jury at SOFEST and a member of the commission for feature and short documentaries of the Film Center of Serbia.

He is a member of the International Association of Animators - ASIFA. In 2019, the Assembly of the City of Belgrade elected him the artistic director of the March Festival.



FILMOVI MOVIES



Petar Plan

Režija: Jean Castejon

Zemlja: Španija

Trajanje: 73:13



Prošlo je nekoliko godina od kako je Petar odlučio da živi u Planu, izolovanom selu na aragonskim Pirenejima. Daleko od prednosti koje grad nudi slepoj osobi, on preživljava kroz svoju umetnost, rok muziku. Uprkos snimanju njegovog poslednjeg albuma, svakodnevni život u ovom malom selu utiče na njegovo raspoloženje i progone ga stara sećanja. Sezone traju zauvek i svakim danom zvona ovaca zvuče sve glasnije. Nešto će uskoro krenuti u dolinu Chistau.

Peter Plan

Director: Jean Castejon

Country: Spain

Runtime: 73:13

Several years have passed since Peter decided to go and live in Plan, an isolated village in the Aragonese Pyrenees. Far away from the advantages a city offers a blind person, he survives through his art, rock music. Despite the recording of his latest album, daily life in this small village affects his mood and he is haunted by old memories. The seasons go on forever and each day the sheep bells toll louder. Something is about to go off in the Chistau valley.

Ima jedan dečak

Režija: Uri Levi

Zemlja: Izrael

Trajanje: 65:30



Ron je inteligentan, šarmantan i pun života, ali svakim danom su njegovi pokreti sve više ograničeni cerebralnom paralizom. Dok posmatra kako njegov blizanac trči i igra fudbal sa njihovim bratom. Film prati ove izuzetne porodične borbe dok roditelji čine sve što je u njihovoj moći kako bi odgajali troje dece koja su zadovoljna svojim lotom, uprkos neprilagođenom razmaku između njih. Odvažno putovanje u SAD na složenu operaciju radi zaustavljanja napretka bolesti otkriva različite pristupe životu kao i neverovatnu moć da živite sa nečijom sudbinom.

Once upon a boy

Director: Uri Levi

Country: Israel

Runtime: 65:30

Ron is intelligent, charming and full of life, but every day, his movements are increasingly limited by cerebral palsy. This, while he watches his twin run and play soccer with their brother. The film follows this remarkable family's struggles as the parents do everything in their power to raise three children who are happy with their lot, despite the unfathomable gap between them. A daring trip to the US to undergo a complex surgery to halt the progress of the disease reveals different approaches to life as well as the incredible power to live with one's fate.

Dva puta

Režija: Radovan Sibrt
Zemlja: Češka Republika
Trajanje: 79:05

Šta biste radili sa svojim životom u ograničenom telu i sa ograničenim vremenom? Članovi popularnog benda Tap Tap, čiji su svi članovi osobe sa invaliditetom (ili kako ih cinično nazivaju osakaćeni) imaju prilično jasnu ideju. Žele da uživaju u svakoj minuti toga, da okuse slavu kao rok zvezde. Orkestar Tap Tap je živahan primer kako se neke najteže prepreke u životu mogu prevazići.



What would you do with your life in a limited body and with limited time? The members of the popular band The Tap Tap, all of whom are disabled (or as they cynically call themselves, crippled) have a pretty clear idea. They want to enjoy every minute of it and, however improbable, to taste fame as rock stars. The Tap Tap orchestra is a vivacious example of how some of life's most difficult obstacles can be overcome.

Two roads

Director: Radovan Sibrt
Country: Czech Republic
Runtime: 79:05

Maricarmen

Režija: Sergio Morkin
Zemlja: Meksiko
Trajanje: 78:33

Maricarmen Graue (52) je violončelistkinja; svira sa rok sastavom, kao i u kamernom orkestru. Takođe je učiteljica muzike, pisac i maratonka. Živi sama i potpuno je slepa. Ona se nosi sa svojim stanjem gipkim smislom za humor i žestoko je samohahtevna. Pomičući se između smeha i meditacije kao način življenja, dokumentarac nas vodi kroz lavirint koji okružuje preživelog.



Maricarmen Graue (52) is a cello player; she plays with a rock band, as well as in a chamber orchestra. She is also a music teacher, a writer, and a marathon runner. She lives alone and is completely blind. She copes with her condition by having a biting sense of humor and being fiercely self-demanding. Swaying between laughter and a bare-boned meditation on the act of living, the documentary navigates the labyrinths surrounding a survivor.

Maricarmen

Director: Sergio Morkin
Country: Mexico
Runtime: 78:33

Ja sam

Režija: Martina Biagi

Zemlja: Italija

Trajanje: 52:06



Ja sam na putovanju usred porodica sa decom koja pate od retkih genetskih stanja i lekara koji se brinu o njima. U ovom filmu o putevima od Italije do Srednjeg zapada SAD, autor pomoću sitnog kadra video kamere istražuje balon u kome žive ljudi koji se moraju suočiti sa takvim vrstom invaliditeta. Ovo je mala Odiseja koja pokušava da objasni empatiju, pomoć i želju da se testiramo, ali i stigmju i izolaciju onih koji traže smisao ove genetske žrtve, pokušavajući dati dostojanstvo onima koji je žive.

Io Sono (I am)

Director: Martina Biagi

Country: Italy

Runtime: 52:06

I am is a journey amid families with children suffering from rare genetic conditions and doctors who take care of them.

In this road movie from Italy to the Midwest USA, the author explores with a tiny video camera the bubble, in which people who have to deal with these kind of disabilities, live.

This is a small Odyssey that tries to explain the empathy, assistance and desire to test ourselves, but also the stigma and isolation of those searching for the meaning of this genetic casualty, trying to give dignity to those who live it.

Ja sam

Režija: Grzegorz Paprzycki

Zemlja: Poljska

Trajanje: 23:09



Par se kreće na put preko francuskih Alpa. Osim prelepih pejzaža, oni dele poglede na teme vezane za veru i stvaranje sveta.

I am

Director: Grzegorz

Paprzycki

Country: Poland

Runtime: 23:09

A couple goes on a journey across the French Alps. Apart from beautiful landscapes, they share views on topics related to faith and the creation of the world.

ERIK

Režija: Danilo - Lola Ilić

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 77:00

Erik je 36-godišnji mladić sa cerebralnom paralizom. Iako osoba sa invaliditetom i raznim problemima nikad nije u miru, uvek želi da uradi nešto novo. On je kompozitor, autor, pevač, klavijaturista, tekstopisac... Njegov duh, životna snaga, vedrina i ljubav prema muzici prevazilaze sve probleme. Erikova snaga da prevaziđe sve poteškoće i pokaže da je voljom i željom sve moguće motivisana je za sve da istraju u svojim životnim namerama iako društvo često okreće glavu na drugu stranu.



Erik is a 36-year-old young man with cerebral palsy. Although a person with disabilities and various problems he is never at peace, he always wants to do something new. He is a composer, author, singer, keyboard player, songwriter.... His spirit, life force, cheerfulness and love of music overcome all problems. Eric's strength to overcome all difficulties and to show that with will and desire all is possible is the motivation for everyone to persevere in their life's intentions even though society often turns its head to the other side.

ERIC

Director: Danilo - Lola Ilić

Country: Croatia

Runtime: 77:00

Iz inata

Režija: Gojko Berkuljan

Zemlja: Crna Gora

Trajanje: 10:50

"Iz inata" donosi priču o Anđeli Radovanović, profesorici ruskog jezika i književnosti, pjesnikinji, govoreći kroz njene stihove o svijetu emocija između Latinske Amerike i Sibira.



"Out of spite" is a movie about Anđela Radovanović, Russian language and literature teacher, poetess, showing the world of emotions between Siberia and Latin America through her poems.

Out of spite

Director: Gojko Berkuljan

Country: Montenegro

Runtime: 10:50

Protiv struje

Režija: Grigory Kurdyayev

Zemlja: Rusija

Trajanje: 57:30



Against the Stream

Director: Grigory Kurdyayev

Country: Russia

Runtime: 57:30

Nekoliko nedelja iz života mladog paraolimpijca Andreja Filippova (19 godina), majstora sporta u plivanju za slepe. Upoznavši Andreja u njegovoj maloj domovini, zajedno ćemo s njim ići kratkim, ali važnim putem - od treninga u Volgogradu do igre u Moskvi na Ruskom kupu. Na ovom putovanju pokušaćemo da upoznamo Andreja malo bolje i razumemo kako živi. Svakog dana mora da prevaziđe razne poteškoće: moralne, finansijske, zdravstvene probleme... Andrej je rođen albino sa 5-postotnom vizijom u tom gradu gde je, prema njegovim rečima, posebnost je gotovo zločin. A od ranog detinjstva bio je naviknut na ismevanje i nerazumevanje svojih vršnjaka. Tokom svih ovih godina, Andrej se suprotstavljao svetu oko sebe, a plivanje je za njega postalo način borbe za „mesto pod suncem“. U njegovom slučaju, ovaj izraz dobija dodatnu boju, jer je direktni kontakt sa sunčevom svetlošću kontraindikovano za albino.

A few weeks from the life of a young Paralympic Andrei Filippov (19 years old), a master of sports in swimming of the blind. Having met with Andrei in his small homeland, we will go along with him a short but important way – from home training in Volgograd to playing in Moscow at the Russian Cup. In this journey, we will try to get to know Andrei a little better and understand how he lives. Every day he has to overcome a variety of difficulties: moral, financial, health problems... Andrei was born an albino with 5 percent vision in that city where, according to him, being special is almost a crime. And from early childhood he was used to mockery and misunderstanding of his peers. All these years, Andrei has been opposing himself to the world around him, and swimming for him has become a way of fighting for a “place in the sun.” In his case, this expression acquires an additional coloring, because direct contact with sunlight is contraindicated for albinos.

Vidim u tami

Režija: Lana Bregar

Zemlja: Slovenija

Trajanje: 16:30



I see in the dark

Director: Lana Bregar

Country: Slovenia

Runtime: 16:30

U kratkom dokumentarcu prikazane su tri osobe koje su izgubile vid. Njihova intimna ispovest vodi gledaoca na putovanje u njihov svet i osećanja zbog gubitka vida.

The short documentary shows three individuals, who have lost their sight. Their intimate narrative takes the viewer on a journey to their world and feelings about the loss of vision.

RADIONICA INTERAKTIVNI FILM

**Radionica kreativnog pisanja scenarija za
kratki igrani film
19-21. OKTOBAR, JUGOSLOVENSKA KINOTEKA**

Radionica kreativnog pisanja scenarija za kratki igrani film uključuje polaznike osobe sa invaliditetom svih kategorija i n starosnih grupa kao i zainteresovane zdrave osobe koje u međusobnoj interakciji rade na osmišljavanju, pripremi i koncepciji scenarija za kratki igrani film na temu života osoba sa invaliditetom, njihove socijalne inkluzije i univerzalnih problema.

Radionica se odvija u konferencijskoj sali na 3. spratu Jugoslovenske Kinoteke, koja je povezana liftom sa prizemljem.

Sredstva kroz koje se organizuje radionica uključuju i softver za transponovanje ljudskog glasa u tekstualni prikaz, kao i projekciju tog prikaza na velikom ekranu. Važan aspekt radionice je i inkluzivnost učesnika koji u saradnji sa pripadnicima zdrave populacije zajednički, kroz kreativni proces rade na koncipiranju scenarija za kratki igrani film. Učesnici radionice kroz pripremu za konkretan rad na tekstu scenarija gledaju i analiziraju filmske primere, razgovaraju o likovima, stilu, pristupu i rade na finalnom tekstu scenarija. Na osnovu scenarija, biće snimljen kratki igrani film čiji reditelj će biti odabran na konkursu. Radionice će uključivati od 6-8 polaznika.

Radionicu vodi, Ivan Velisavljević, dramaturg i filmski kritičar.

RADIONICA INTERACTIVE FILM

**The workshop for creative writing of scripts
for short films
19-21. OKTOBAR, JUGOSLOVENSKA KINOTEKA**

The workshop for creative writing of scripts for short films includes participants with disabilities of all categories in age groups as well as interested healthy people who work together to design, prepare and concept scripts for short films on the lives of people with disabilities, their social inclusion and universal problems.

The workshop takes place in the conference hall on the 3rd floor of the Yugoslav Cinematheque, which is connected to the ground floor by an elevator.

The means through which the workshop is organized include software for transposing the human voice into a text display, as well as the projection of that display on the big screen. An important aspect of the workshop is the inclusion of participants who, in cooperation with members of the healthy population, work together, through a creative process, to conceptualize a script for a short feature film. Through the preparation for concrete work on the script text, the workshop participants watch and analyze film examples, discuss the characters, style, approach and work on the final script text. Based on the script, a short feature film will be made, the director of which will be selected at the competition. Workshops will include 6-8 participants.

The workshop is led by Ivan Velisavljević, playwright and film critic.



BOSIFEST 2020
www.bosifest.rs

SATNICA TIMETABLE

PRVI DAN / **DAY ONE**
PONEDELJAK 19.10. / **MONDAY 19.10.**

VREME TIME	NAZIV FILMA NAME OF MOVIE	AUTOR, ZEMLJA AUTHOR, COUNTRY	TRAJANJE DURATION
14.00-16.00h	Vidim u tami I see in the dark	Lana Bregar Slovenija / Slovenia	16:30
	Dva puta Two roads	Radovan Sibrt Češka Republika / Czech Republic	79:05
16.00-18.00h	Petrovo Plano Peter Plan	Jean Castejon Španija / Spain	73:13
	Iz inata Out of spite	Gojko Berkuljan CrnaGora / Montenegro	10:50
18-19h	SVEČANO OTVARANJE FESTIVALA, PROJEKCIJA FILMA Ima jedan dečak Once upon a boy KOKTEL	Uri Levi Izrael / Israel	65:30

DRUGI DAN / DAY TWO
UTORAK 20.10. / TUESDAY 20.10.

VREME TIME	NAZIV FILMA NAME OF MOVIE	AUTOR, ZEMLJA AUTHOR, COUNTRY	TRAJANJE DURATION
14.00-16.00h	Erik	Danilo - Lola Ilić Hrvatska / Croatia	76:22
16.00-18.00h	Ja sam I am	Grzegorz Paprzycki Poljska / Poland	23:09
	Protiv struje Against the Stream	Grigory Kurdyayev Rusija / Russia	57:30
18-19,30h	Maricarmen	Sergio Morkin Meksiko / Mexico	78:33

TREĆI DAN / DAY THREE
SREDA 21. 10. / WEDNESDAY 21.10.

VREME TIME	NAZIV FILMA NAME OF MOVIE	AUTOR, ZEMLJA AUTHOR, COUNTRY	TRAJANJE DURATION
16.00-18.00h	Ja sam Io sono(I am)	Martina Biagi Italija / Italy	52:06
17,00h	Svecano zatvaranje Festivala / Closing ceremony Dodela nagrada / Awards ceremony		



Влада Републике Србије
МИНИСТАРСТВО ЗА РАД,
ЗАПОШЉАВАЊЕ, БОРАЧКА И
СОЦИЈАЛНА ПИТАЊА



Република Србија
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
И ИНФОРМИСАЊА



ЈУГОСЛОВЕНСКА
КИНОТЕКА

M | A | R | K

Hotel Belgrade



**hendi centar
KOLOSEUM - BEOGRAD**



www.bosifest.rs

hc.koloseum@gmail.com



www.twitter.com/Bosifest



www.facebook.com/bosifest